

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Активная 5.1 акустическая  
система для домашнего  
кинотеатра



**HT-435D**

Перед эксплуатацией системы  
внимательно ознакомьтесь с настоящим  
руководством и сохраните его на весь  
период использования.

**Благодарим Вас за покупку изделия торговой марки SVEN!**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство пользователя более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

### **РАСПАКОВКА**

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри упаковки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений, если имеются повреждения при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществлявшую доставку, если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

### **ВНИМАНИЕ!**

Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдерживать в условиях температуры помещения не менее 4 часов.

### **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. ОПИСАНИЕ .....</b>	<b>3</b>
<b>2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>3</b>
<b>3. КОМПЛЕКТАЦИЯ .....</b>	<b>3</b>
<b>4. ОСОБЕННОСТИ .....</b>	<b>3</b>
<b>5. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....</b>	<b>4</b>
<b>6. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ .....</b>	<b>5</b>
<b>7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ .....</b>	<b>6</b>
<b>8. РАСПОЛОЖЕНИЕ КОЛОНОК .....</b>	<b>7</b>
<b>9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС .....</b>	<b>7</b>
<b>10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА .....</b>	<b>8</b>
<b>11. РАБОТА СИСТЕМЫ .....</b>	<b>9</b>
<b>12. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ .....</b>	<b>9</b>
<b>13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>10</b>

**Техническая поддержка размещена на сайте: [www.sven.ru](http://www.sven.ru). Здесь же вы сможете найти обновленную версию данной инструкции.**

## 1. ОПИСАНИЕ

Изделие предназначено для озвучивания и воспроизведения музыки, игр, фильмов и проч. Используется с компьютером, CD-DVD плеером и другими источниками аудиосигнала.

## 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок между собой, на радиатор усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады.
- Оберегайте изделие от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте изделие от повышенной влажности, пыли и воздействия высоких температур.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить декоративную поверхность. Для чистки используйте мягкую сухую ткань.
- Не допускайте механического воздействия на диффузоры динамиков.
- Не вскрывайте изделие и не производите ремонт самостоятельно.



### **Внимание!**

**Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

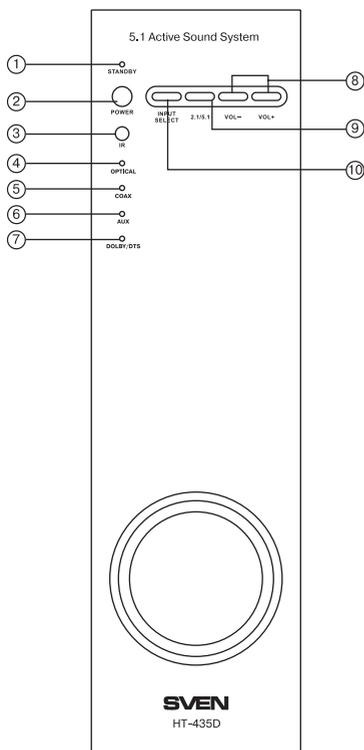
## 3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1). Сабвуфер со встроенными декодерами и усилителем — 1 шт.
- 2). Колонки фронтальных каналов — 2 шт.
- 3). Колонка центрального канала — 1 шт.
- 4). Колонки тыловых каналов — 2 шт.
- 5). Пульт дистанционного управления (ПДУ) — 1 шт.
- 6). Элементы питания для ПДУ (тип AAA) — 2 шт.
- 7). Стереокабель (2RCA-mini jack) — 1 шт.
- 8). Переходник (mini jack-2RCA) — 1 шт.
- 9) Коаксиальный кабель (RCA-RCA) — 1шт.
- 10). Акустический кабель — 5 шт.
- 11). Инструкция по эксплуатации — 1 шт.
- 12). Гарантийный талон — 1 шт.

## 4. ОСОБЕННОСТИ АС

- Встроенный декодер DD5.1/DTS
- Встроенный 5.1-усилитель
- Оптический вход
- Коаксиальный вход
- Дополнительный стерео вход (AUX)
- Преобразование стерео сигнала в 5.1.
- Пульт дистанционного управления

**5. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**



1. STANDBY LED: индикатор дежурного режима (режима ожидания)
2. POWER: кнопка включить/выключить дежурный режим
3. Окно приемника ИК-сигнала
4. OPTICAL LED: индикатор подключения оптического входа
5. COAX LED: индикатор подключения коаксиального входа
6. AUX LED: индикатор подключения стерео входа (AUX)
7. DOLBY/DTS LED: индикатор текущего формата цифрового сигнала
8. VOL- /VOL+: кнопки уменьшения/увеличения громкости системы
9. 2.1/5.1 – режим прослушивания стерео сигнала с входа AUX, при этом сигнал воспроизводится всеми сателлитами
10. INPUT SELECT: селектор входов системы

Рис. 1

6. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

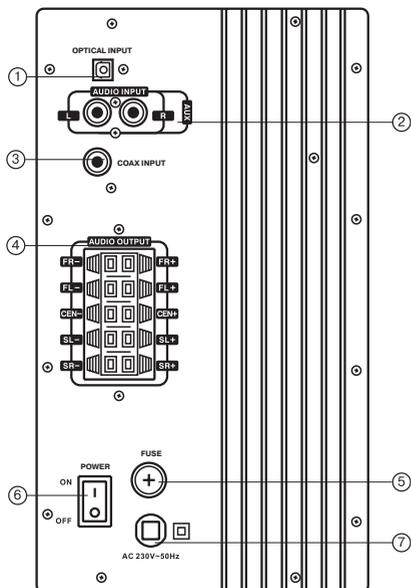
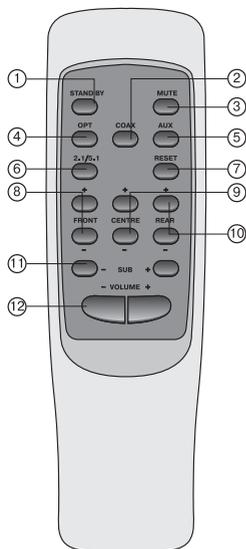


Рис. 2

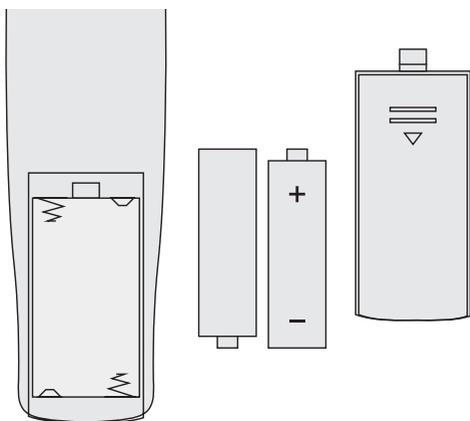
1. OPTICAL INPUT – оптический вход
2. AUDIO INPUT: стереовход AUX (левый/правый) для подключения ПК, CD/MP3 стереопроигрывателей, магнитофонов и т. д.
3. COAX INPUT – коаксиальный вход
4. AUDIO OUTPUT: выходные разъемы для подключения колонок:
  - FR-/FR+: выход правого фронтального канала.
  - FL-/FL+: выход левого фронтального канала
  - CEN-/CEN+: выход центрального канала
  - SR-/SR+: выход правого тылового канала
  - SL-/SL+: выход левого тылового канала
5. Сетевой предохранитель
6. Выключатель питания акустической системы
7. Сетевой кабель

### 7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



1. STANDBY: кнопка выключения/включения системы (ждущий режим).
2. COAX: кнопка выбора коаксиального входа
3. MUTE: кнопка выключения звука
4. OPT: кнопка выбора оптического входа
5. AUX: кнопка выбора дополнительного стерео входа
6. 2.1/5.1 - режим прослушивания стереосигнала с входа AUX, при этом сигнал воспроизводится всеми сателлитами.
7. RESET: возврат к заводским настройкам
8. FRONT+/-: кнопки увеличения/уменьшения громкости фронтального канала
9. CEN +/-: кнопки увеличения/уменьшения громкости центрального канала
10. REAR +/-: кнопки увеличения/уменьшения громкости тыловых каналов
11. SUB +/-: кнопки уменьшения/увеличения уровня громкости сабвуфера
12. VOLUME +/-: кнопки уменьшения/увеличения общей громкости системы

Рис. 3



#### Установка элементов питания

Перед использованием ПДУ вставьте 2 элемента питания 1,5 В типа AAA.

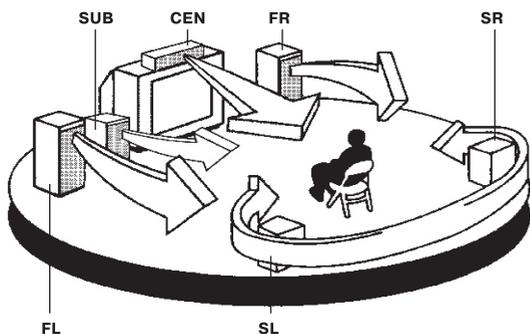
- Снимите крышку батарейного отсека.
- Вставьте 2 элемента питания, соблюдая полярность.
- Закройте крышку.

#### Примечания:

- Если ПДУ не работает, проверьте наличие элементов питания или замените их на новые.
- Направьте ПДУ на окно ИК-приемника на сабвуфере.
- Используйте ПДУ под углом не более 30 градусов на расстоянии не более 7 метров.

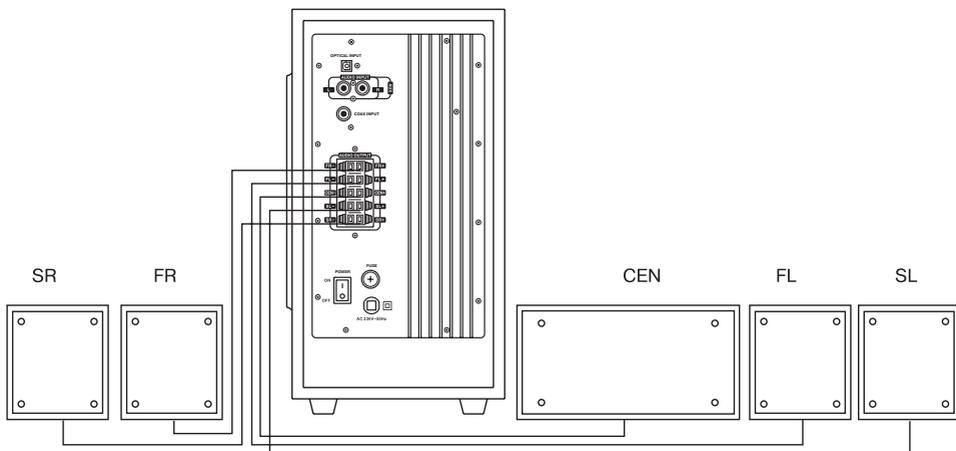
## 8. РАСПОЛОЖЕНИЕ КОЛОНОК

Расположите АС относительно слушателей как показано на рисунке. Центральный канал может располагаться под телевизором (монитором).



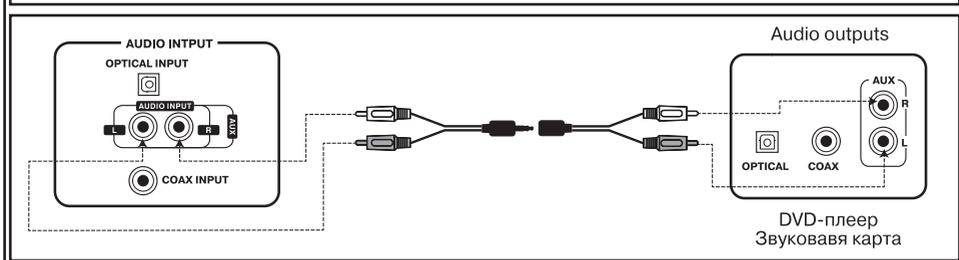
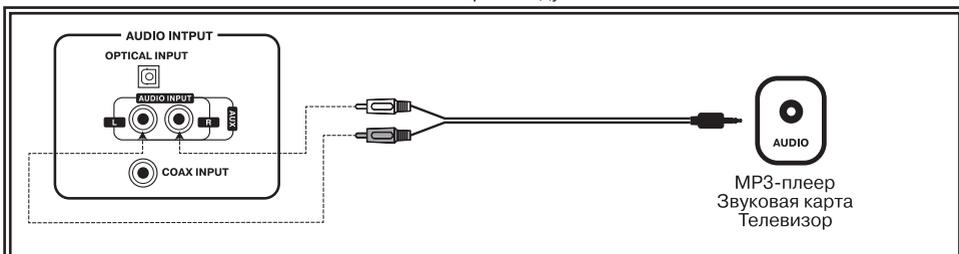
## 9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС

В целях безопасности перед началом соединения убедитесь, что все устройства отключены от сети. Соединение сабвуфера с центральной, фронтальными и тыловыми колонками

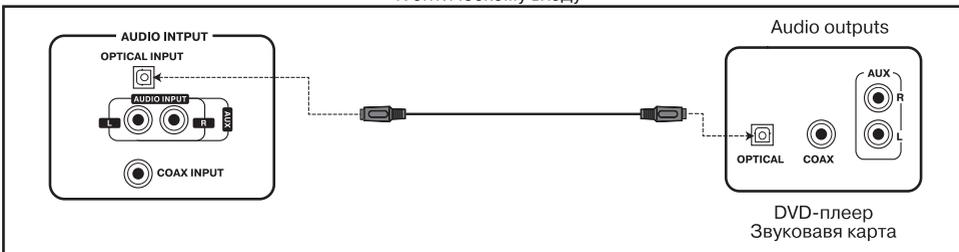


### 10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА

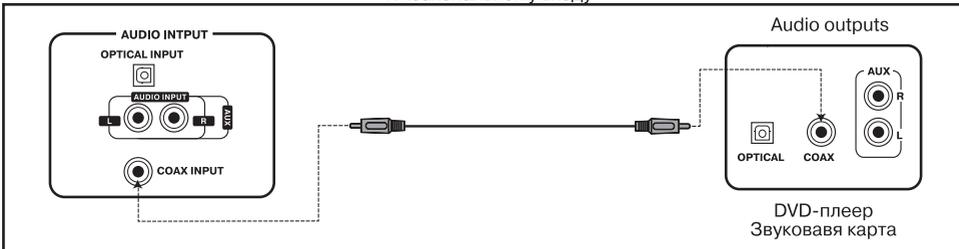
К стерео входу



К оптическому входу



К коаксиальному входу



## 11. РАБОТА СИСТЕМЫ

Включите систему переключателем POWER (ON) на задней панели сабвуфера (рис.2). Система включится в режиме STANDBY (режим ожидания). Нажмите кнопку STANDBY на ПДУ (рис. 3) или на передней панели сабвуфера (рис 1.) , система перейдет в рабочий режим. При этом по умолчанию, активным является стерео вход (AUX). Для выбора необходимого входа воспользуйтесь соответствующими кнопками на ПДУ или на передней панели кнопкой INPUT SELECT. Отрегулируйте громкость по своему усмотрению с помощью соответствующих кнопок на ПДУ или на передней панели сабвуфера.

- VOL(+ / -): регулировка громкости системы.

При прослушивании многоканального сигнала с цифровых входов (COAX, OPTICAL INPUT) имеется возможность отдельной регулировки громкости фронтальных, центрального и тыловых каналов.

- FRONT (+ / -) – регулировка фронтальных каналов.
- CENTER (+ / -) – регулировка громкости центрального канала.
- REAR (+ / -) – регулировка громкости тыловых каналов.

Светодиодный индикатор DOLBY/DTS служит для отображения формата многоканальной звуковой дорожки.

При прослушивании многоканальной дорожки в формате Dolby Digital, светодиодный индикатор DOLBY/DTS LED светится красным, при прослушивании дорожки в формате DTS индикатор светится синим.

Кнопка RESET служит для возврата к начальным установкам.

Режим 2.1/5.1 используется для прослушивания стереосигнала с стерео входа AUX., при этом сигнал воспроизводится всеми сателлитами.

Если система не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется выключатель POWER на задней панели сабвуфера перевести в положение OFF, а сетевой кабель отсоединить от сети.

## 12. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
АС не включается	Не подключена к сети	Проверьте правильность подключения
	Не включен сетевой выключатель	Включите выключатель
Нет звука	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости	Подстройте регулятор громкости
	Неправильно подключен источник аудиосигнала	Подключите источник сигнала правильно
В колонках АС слишком тихий или совсем отсутствует звук	Неправильно подключен источник аудиосигнала	Подключите источник сигнала правильно
	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости	Подстройте регулятор громкости
Искажение звука	Большая амплитуда входного сигнала	Регуляторами громкости на источниках аудиосигнала и АС уменьшите величину входного сигнала

Если ни один из указанных выше способов не позволят решить проблему, пожалуйста, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший к Вам сервисный центр. Никогда не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

**13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ</b>	<b>ЗНАЧЕНИЕ</b>
Выходная мощность, Вт(RMS) сабвуфер фронт, тыл, центр	110 (суммарная) 35 5 x 15
Размеры динамиков, мм сабвуфер фронт, тыл центр	165 ШП 76 2 ШП 76
Магнитное экранирование	Да (фронтальные и центральный сателлиты)
Напряжение питания, В/Гц	~220/50
Диапазон частот, Гц сабвуфер сателлиты	40 — 150 150 — 20 000
Размеры, мм сабвуфер фронт, тыл центр	313 x 170 x 313mm 95 x 110 x 120mm 95 x 220 x 110mm
Масса, кг	8,5

**Примечания:**

- 1). Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- 2). Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- 3). Санитарно-эпидемиологическое заключение\* № 77.01.16.346.П.022261.04.09, выдано 14.04.2009, действительно до 14.04.2014

Срок службы — 5 лет.

\* Обновленная информация доступна на [www.sven.ru](http://www.sven.ru)

**Home theatre 5.1  
sound system**

**Home theatre 5.1  
sound system**



**HT-435D**

Please read the following instructions carefully before connecting, operating or adjusting this product. Besides that, please keep this manual in a convenient place for future reference.

***Congratulations on the purchase of your the Sven acoustic system (AS)!***

### **LIMITED WARRANTY**

The enclosed materials are provided «as is» without warranty of any kind, either expressed or implied, including but not limited to the implied warranties of merchant ability and accordance for a particular purpose. The entire risk as to quality and performance of the system and enclosed material is assumed by you.

### **LIMITATION OF REMEDIES**

Sven entire liability and your exclusive remedy shall be replacement of the media if you have met the conditions as described in «Limited Warranty». In no event will Sven Corporation be liable to you for any damages arising out of your maintenance of this system. All mentioned trademarks are registered trademarks of their respective owners.

### **ATTENTION!**

Do not switch on acoustic system immediately after you bring it in a room from environment with negative temperature! Unpacked acoustic system should be placed in conditions of room's temperature at least 4 hours.

### **CONTENTS**

<b>1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>13</b>
<b>2. PACKAGE CONTENT</b> .....	<b>13</b>
<b>3. FEATURES</b> .....	<b>13</b>
<b>4. DESCRIPTON OF THE SIDE PANEL</b> .....	<b>14</b>
<b>5. DESCRIPTON OF THE REAR PANEL OF THE SUBWOOFER</b> .....	<b>15</b>
<b>6. REMOTE CONTROL</b> .....	<b>16</b>
<b>7. PLACEMENT OF THE SPEAKERS</b> .....	<b>17</b>
<b>8. CONNECTIONS TO THE SPEAKERS</b> .....	<b>17</b>
<b>9. CONNECTIONS ILLUSTRATION</b> .....	<b>18</b>
<b>10. OPERATION</b> .....	<b>19</b>
<b>11. SPECIFICATIONS</b> .....	<b>19</b>

***Technical support is on [www.sven.ru](http://www.sven.ru)***

## 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not allow AS wire connecting (including grounded ones), AS wire and amplifier package connecting, AS wire connecting to ground, as this may cause amplifier output stages damage.
- Never push objects of any kind into this system.
- Do not put the system in damp circumstances, prevent from moisture and dust. (Do not place flower vases and other objects on the system.)
- Prevent AS from heating. (Do not install AS near heat sources and prevent it from direct sunlight.)
- Do not use petrol, alcohol and other solvents when cleaning, as they may damage stained surface. Clean only with dry soft cloth.
- In order to avoid electric shock and other accidents, never open the back cover for repair without any professional guidance.
- If AS does not operate, unplug it and refer to service personnel.



### Caution!

High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open and touch elements inside.

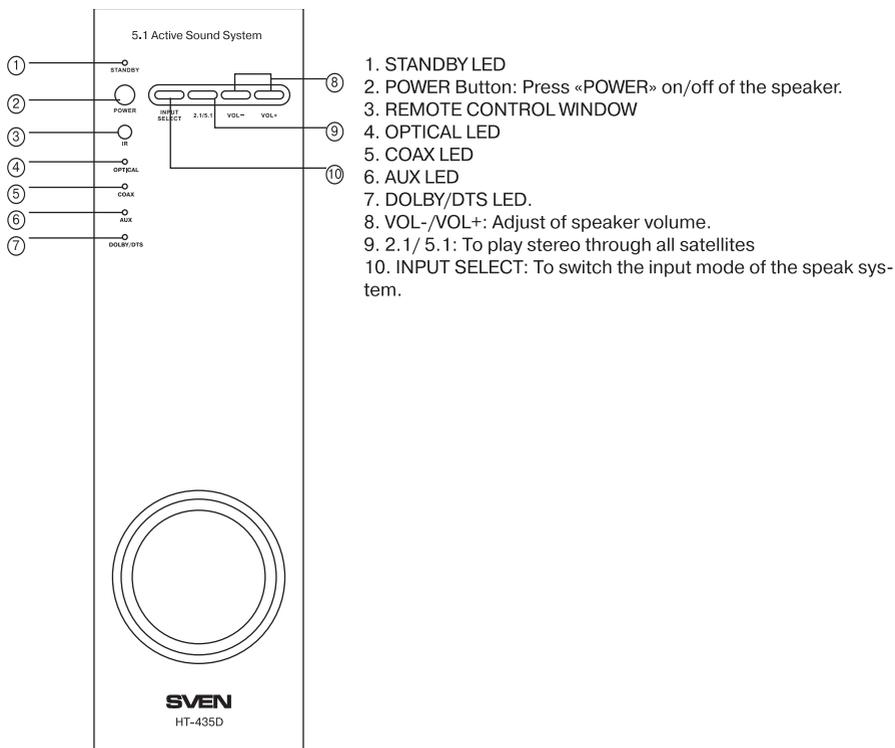
## 2. PACKAGE CONTENT

- 1). Subwoofer loudspeaker — 1 pcs
- 2). Front channels loudspeakers — 2 pcs
- 3). Center channel loudspeaker — 1 pcs
- 4). Rear channels loudspeakers — 2 pcs
- 5). Remote controller — 1 pcs
- 6). AAA battery for remote controller — 2 pcs
- 7). 2RCA-mini jack stereo cable — 1 pcs
- 8). Adaptor (mini jack-2RCA) — 1pcs
- 9). Coaxial RCA cable — 1pcs
- 10). Speaker cable — 5 pcs
- 11). User manual — 1 pcs
- 12). Warranty card — 1 pcs

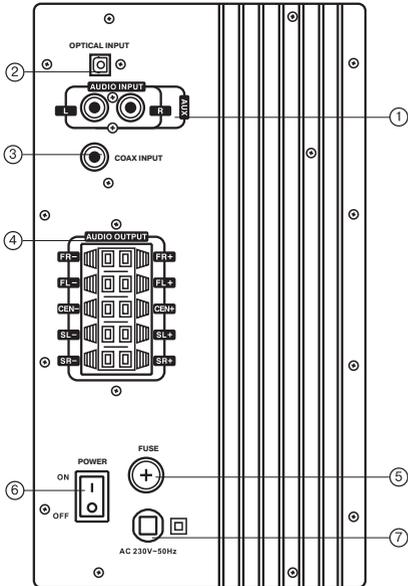
## 3. FEATURES

- Integrated 5.1 amplifier
- DD5.1/DTS decoders
- Optical input
- Coaxial input
- Analog stereo input
- Possibility to play stereo through all satellites
- Full-function remote control

### 4. DESCRIPTION OF THE FRONT PANEL

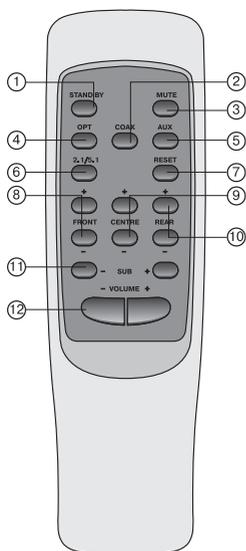


5. DESCRIPTION OF THE REAR PANEL OF THE SUBWOOFER

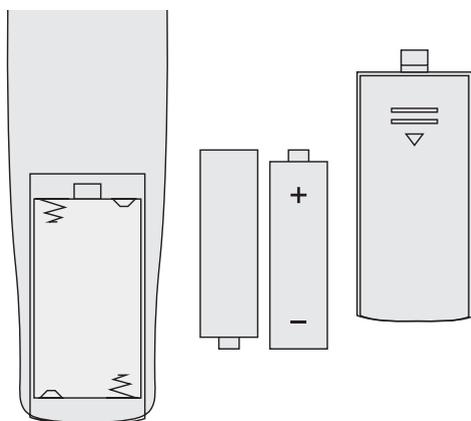


1. AUX(L/R) AUDIO INPUT
- INPUT (5.1CH):**
2. OPTICAL INPUT
3. COAXIAL INPUT
4. AUDIO OUTPUT:
  - FL/FR: Front Left/Right channel output connectors of the system
  - SL/SR: Surround Left/Right channel output connectors of the system
  - CEN: Center channel output connectors.
5. Safety fuse
6. ON/OFF: Switch for turn on/off the power
7. AC IN: AC power cord POWER

### 6. REMOTE CONTROL



1. STANDBY: press «STANDBY» to on/off of the speaker
2. COAX: to select the coaxial input
3. MUTE: to switch Mute on/off of the system
4. OPT: to select the optical input
5. AUX: to select aux audio input
6. 2.1/5.1: to select 2.1/5.1 mode of the system
7. RESET: to reset settings of the system
8. FRONT +/-: to increase/decrease the volume level of the front speakers
9. CEN +/-: to increase/decrease the volume level of the center speaker
10. REAR +/-: to increase/decrease the volume level of the surround speakers
11. SW +/-: to increase/decrease the volume level of the subwoofer speaker
12. VOLUME +/-: to increase/decrease the master volume of the speaker system



#### **Battery installation**

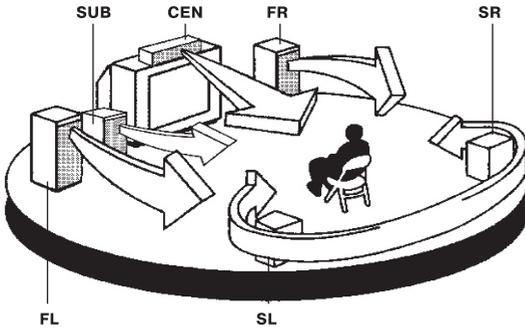
Before using the remote controller, please insert correct type of batteries into the battery compartment. The remote controller uses 2x1.5V/AAA batteries.

- Please insert the batteries as indicated below. Remove the battery compartment cover.
- Insert 2 batteries as per the polarities marked inside the battery compartment.
- Replace the battery cover.

#### **Notes:**

If the remote controller does not function, please check the batteries or change batteries to new before consulting technical expert. To properly use the remote controller, please put its front emitter right at the receiving lattice (remote sensor) of the main system. The normal and effective distance for operating the system by the remote controller is 7 meters within the system and at 30 angle left or right diverged away from the system.

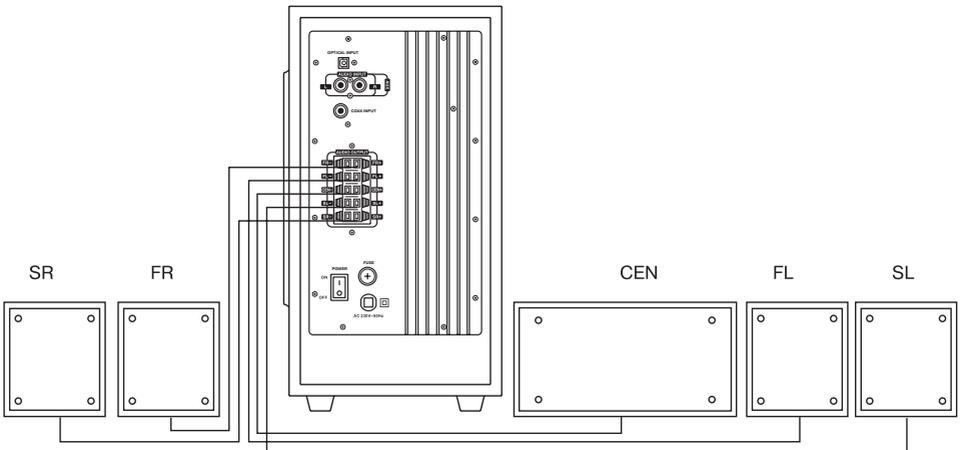
**7. PLACEMENT OF THE SPEAKERS**



**8. CONNECTIONS TO THE SPEAKERS**

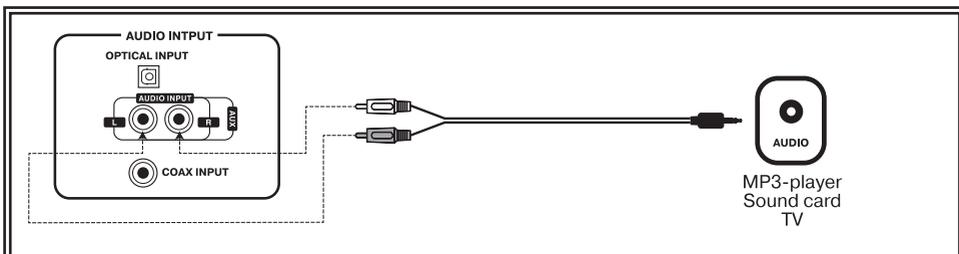
To prevent malfunction and/or damage to speakers or other devices, always turn down the volume, and turn off the power on all devices before making any connections.

Connections of the Subwoofer, the Center, the Front and the Surround Speakers

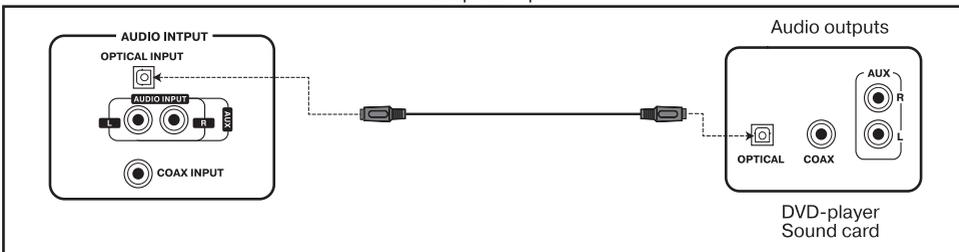


### 9. CONNECTIONS ILLUSTRATION

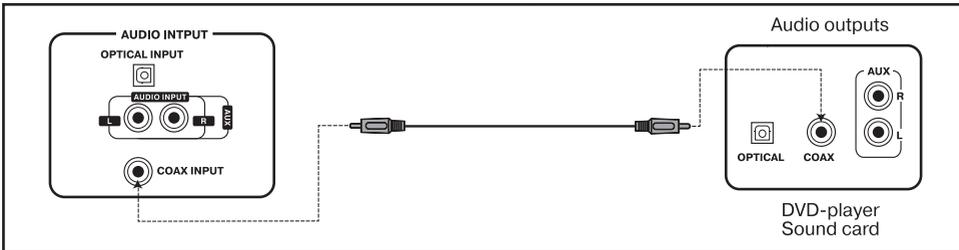
To AUX INPUT



To optical input



To coaxial input



**10. OPERATION**

Press down the tip of the POWER rocker switch with a white «|» on the back of the subwoofer to turn on the system. The system is then set in STANDBY mode and the indicator light «STANDBY LED» on the front panel will turn red. Press the STANDBY button on the remote control or the front panel of the subwoofer once, and the system will be switched to OPERATION mode and the indicator light on the front panel will turn off. Then AUX input is active. Press INPUT SET button on front panel of the subwoofer on the remote control to choose the right source of the audio input mode, and its corresponding indicator light will turn red. Press the following buttons on the front panel of the subwoofer or remote control to set a suitable listening level.

- MAST + (VOL +) / MAST (VOL -): to adjust the volume level of the system.
- Press the SUB + and VOL + to adjust or SUB - or VOL - to increase or decrease the volume level of the subwoofer.

DOLBY/DTS LED provides to indicate type of the sound track. If sound track has dolby digital type indicator light turns red. If sound track has dts type indicator light turns blue.

Press the MUTE button on the remote control once to turn off the volume of the system, and the mute Indicator light on the front panel of the subwoofer will turn off. Press the MUTE button again and the mute indicator light will turn on. It is recommended that the POWER rocker switch on the back of the subwoofer be turned off and that the AC power cord be unplugged from the supply when the system is left unused for a long period of time.

**11. SPECIFICATIONS**

PARAMETER, UNIT	VALUE
Output power, W (RMS) subwoofer front, rear center	110 (total) 35 4 x 15 15
Speaker unit, mm/inch subwoofer front, rear center	165/6,5 Full range 76/3 Full range 2 x 76/3
Magnetic shielding	Yes (front and center satellites)
Supply voltage, V/Hz	AC 220/50
Frequency range, Hz subwoofer satellites	40 — 150 150 — 20 000
Dimensions, mm subwoofer front, rear center	313 x 170 x 313 95 x 110 x 120 95 x 220 x 110
Weight, kg	8.5

**Notes:**

The above specifications are only for reference. The design and specification are subject to change without prior notice.

Durability — 5 years.

Активная 5.1 акустическая  
система для домашнего  
кинотеатра

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Made in China.

Produced under the control  
of Oy Sven Scandinavia Ltd.

15, Kotolahdentie, КОТКА, Finland, 48310.  
E-mail: info@sven.fi, www.sven.fi.

Сделано в Китае.

Служба потребителей: (495) 22-33-44-5,  
e-mail: info@sven.ru, www.sven.ru

Импортер в России:

ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ,

г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1

Уполномоченная организация в России:

ООО «РТ-Ф», 105082, Москва, ул. Фридриха

Энгельса, д. 75, стр. 5. Произведено

под контролем «Свен Скандинавия Лимитед»,  
48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15.

® Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

Произведено:



**HT-435D**